

**神田富士コイン**  
 東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階  
 TEL. 03-3253-0005  
 ●営業時間/AM10:00-PM6:30(月~金)  
 AM10:00~PM4:00(土)  
 ●日・祝定休

林忠雄  
 法内通信

# 僑心僑聲

発行人 齋 徳 薫  
 編集人 編集委員会  
 〒101-0045 東京都千代田区神田  
 鍛冶町3-2-4第2  
 富士ビル2F  
 電話 03-3254-2201  
 FAX 03-3254-2202  
 本紙は留日台湾同胞の動  
 向を伝える情報紙です

購読料 1部250円  
 ・年間3000円(送料・税込)  
 ・月一回20日発行  
 ・郵便振替口座  
 00170-0-165216  
 ・振込銀行口座(普通預金)  
 東京三菱銀行神田支店  
 口座番号010-0586256  
 キョウシンキョウセイセントクワン

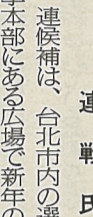
## 「三氏激戦」の台湾総統選

### 春節明けで選挙過熱 支持層の拡大を狙う

補による接戦が続いている。各陣営はこれまで浸透してない層に食い込むため、新しいイメージを打ち出そうと懸命で、戦いはますます加熱しそうだ。

「庶民性」を懸命アピール  
 連戦氏は、台北市内の選挙本部にある広場で新年の大会を開いた。エリート育ちで庶民性に欠けると指摘される連氏は、集まった約千人を前に、自らを黙々と動かす「台湾の牛」と表現。演説後には、会場に設けられた屋台を回って牛肉スープをすするとし、庶民性を懸命にアピールしていた。

中台関係の「安定」を強調  
 陳水扁氏は、中国に投資を奨める宋氏は、金銭スキヤ



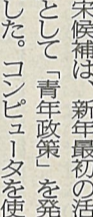
連戦氏



陳水扁氏



宋楚瑜氏



宋楚瑜氏

宋楚瑜氏は、新年最初の活動として「青年政策」を発表した。コンピュータを使う世代が対象で、環境、教育、余暇などの分野ごとに政策をまとめた。政党の支援がない宋氏は無党派層が頼みで、若者への理解を示すことで若者層での支持拡大を狙った。

「世論調査」でも三氏が競り合い  
 台湾メディアの世論調査では、総統選は依然、有力三候補の競り合いが続いている。

一月末の有力紙、中国時報の調査では、支持率は連氏一九％、陳氏二二％、宋氏二三％と並び抗している。だが、「だれが当選するか」の質問では、国民党の組織力を反映して連氏を第一候補とする見方が多い。

陳氏は九日に故郷の台南県と台南市で開く集會を皮切りに、大規模な集會を各地で六十回以上開き、盛り上げる人が三四％に上り、一六％の宋氏、一一％の陳氏の一月末の調査では、支持率は連氏二三％、陳氏二二％、宋氏二九％だった。しかし、こうした中で、陳氏が連氏と宋氏との「与党と無党派層対決」の間に漁夫の利を得るのでは、という見方も出始めている。

#### 台北市長の人気71%に 高雄市長は51%

「聯合報」は馬英九・台北市長と謝長廷・高雄市長の施政一年間に対する市民の評価を調査し、結果を発表した。(99年12月16~19日)電話による調査を実施、約七百人の回答あり、誤差±3%

それによると、馬・台北市長に対する評価は施政一月月の時点で五〇%だったのが、半年後に六七%、さらに一年後には七二%まで上昇した。また、台北市の幹部職員の評価についても、一月月の評価は二九%しかなかったのが、一年後には四七%まで上昇したほか、市の全体施政に対する評価も、回一五%から六三%へと上昇した。この結果について馬・台北市長は「職員間の意思疎通が徐々に円滑におこなわれるようになったため」と話している。

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台湾の判決 初めて有効

中国の裁判所が、台湾の裁判所の出した民事裁判の判決を有効だとし、中国大陸での強制執行を認める決定を出した。中国の最高人民法院(最高裁)が昨年示した司法解釈に基づく措置だが、適用は初めて。中台両岸の交流が進むにつれ、両岸をまたぐ訴訟も増えている。こうした現実に対応するとともに、法制面で台湾を取り込んでしまおうとの意図もうかがえる。

12月10日付の「法制日報」によると、台湾企業「礼栄実業」が別の台湾企業「礼栄実業」が

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

#### 台北で近年進む 街全体の大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日(こ)で祝う台湾は、いまが歳末。新聞の家庭面には大掃除の案内が載っている。方法などが載っている。日本のお正月の雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛りだくさんだ。

大掃除といえは、台北では近年、街全体の大掃除がすすんでいる。街をきれいにする運動だ。ここには歳末だけでなく、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク

# 「台湾強化法案」を可決

## 米中関係、冷却化に拍車 クリントン政権は強く反対

中国が反発している米の「台湾安全保障強化法案」が、圧倒的多数で下院本会議を通過した。最終的には上院の通過は困難とみられているが、下院通過で米中関係冷却化に再び拍車がかかりそうだ。

この法案は共和党の保守派、ディレイ院内副総務が提出したもので、ディレイ議員は同日、一九九六年の台湾総統選挙の際の中国のミサイル演習による威嚇に言及し、中国のミサイル脅威は増してきており、このまま手をこまねているのは大きな間違いだと述べた。一方、国務省のフォーリー

採決の結果は賛成三百四十一、反対七十の大差だった。クリントン政権は同法案に強く反対しているが、民主党からも四百一十一人が賛成に回ったことで、米議会の親台湾勢力の存在が根強いことを示した。一月三十一日夜、議事運営委員会で修正について協議されたが、結局、無修正のまま採決となった。

この法案は共和党の保守派、ディレイ院内副総務が提出したもので、ディレイ議員は同日、一九九六年の台湾総統選挙の際の中国のミサイル演習による威嚇に言及し、中国のミサイル脅威は増してきており、このまま手をこまねているのは大きな間違いだと述べた。一方、国務省のフォーリー



横浜中華街で旧正月の祭り  
旧暦の正月を祝う中国の祭り「春節祭」  
横浜市中区の横浜中華街

では、五日に続いて六日も本場・中国の獅子舞や華々しい中国舞踊が披露され、大勢の観光客を楽しませた。

旧暦では五日が元旦。本祭にあたる六日は、横浜中華学院グラウンドと中華街パーキングの二会場で、中華学院の中学生や商店街で組織する青年団員らが、獅子舞や舞龍や中国の伝統舞踊を披露。太鼓やドラ

の軍事交流、演習の強化、有事の際のコミュニケーションなどが主な内容で、昨年十月、下院外交委員会で可決された。上院でもほぼ同じ内容の法案が審議されているが、上院では全体に慎重なムードで、通過するにしても曲折があるとの見方が強い。また、上下両院を通過しても、クリントン大統領は拒否権行使する構えだ。

米中関係は、ベオグラードの中国大使館誤爆事件などで冷却化したが昨年米中国の世界貿易機関(WTO)加盟交渉、誤爆事件の補償交渉が決着、好転の兆しが見え始めていた。

九年前にできた大きな埠橋は、中央部分の橋げたが落ちて、上流の石岡ダムは六日も隆起し、巨大な鉄扉が崩れ落ちた。地震のエネルギーが、地盤を揺るがした。日曜日

同日台中県の東勢鎮

二千人を超す死者を出した昨年九月二十一日未明の台湾大地震から、四月がたった。震源に近く、被害が大規模な台中豊原市をきかした台中豊原市を訪ねた。

水量の豊かな大甲溪という川の真ん中を横切っ

七日は午後六時から中華街大通りで「民族衣装パレード」が行われた。

同日台中県の東勢鎮

ともなると、見物人が観光バスや乗用車で台湾各地から続々とやってきた。この客を目当てに、地震の惨状を写した写真集や飲み物を売る屋台が軒を並べる。

震災見物は気がひけが生活している。

六畳と四畳半の間とトイレ、浴室、台所。靴を脱いで上がる。近くに台湾の仏教系ボランティア団体が建てた仮設住宅もある。こちらは、台湾式に靴のまま上がり、三式に靴のまま上がり、三

は、一万二千人が倒れ、死者四百八十人を出した。ここに、日本から阪神大震災で使われた仮設住宅が贈られ、緑に囲まれた陸軍病院跡に建てられた。いま四百人以上が生活している。

林さんの口から愚痴や文句は、一言も出てこなかった。

あれほどの大きな被害だったのに、復興は早いように思う。秘密は、台湾の人々の現実主義と楽天主義にあるのかもしれない。

(朝日)

しかし、日本の仮設に住む元高校教師の林明哲さん(三三)は「われわれ世代は量に慣れている。住み心地はよいです。住み心地はよいです」と笑った。自殺者は一人も出ていない、託児所や幼稚園、お母さんたちのための教室もある。林さんの口から愚痴や文句は、一言も出てこなかった。

### 次期台湾総統の対日関心は薄い

三月十八日の台湾総統選挙に向けて活発な選挙戦が繰り広げられている台湾を一月末に訪ねた。

有力候補は連戦副総統(中国国民党)陳水扁前台北市長(民主進歩党)、宋楚瑜前台湾省長(無所属)の三人である。世論調査では時に順位の変動はあるが、現在のところほぼ互角で三つ巴の闘いとなっている。

ただ、以前所属していた国民党秘書長時代の金銭疑惑が暴露された宋候補が、やや不利な闘いを展開しているという状況だった。二月末になれば情勢ははっきりする。という見方が多かった。

台北ではいろいろな人の意見を聞いたが、その中で

あるジャーナリストの発言が私の関心を強く引き付けた。発言の主は英字紙「台北タイムズ」の発行人兼編集長である司馬文武(本名・江春男)氏だ。

「司馬氏はまず、「三人の有力候補のどれが当選しても、李登輝総統とは違う路線を取る」と語った後で、次のように言葉を継いだ。

「ただこれからは、李総統のように日本に深い関心をもつ指導者は出てこないだろう。李総統は日本に対して強烈な感情をもっている。彼のようには日本を理解するとは、だれが当選しても考えられない」

京都大学で学び、二十二歳までで日本国籍だった李総統は、その著「台湾の主張」(P.H.P.研究所)の中でこう書いている。

「私はいまだに一生懸命勉強を続けているが、一番多く読むのが日本の書籍なのである。それはなぜかと

いえる、日本には非常に深い見込みがあり、それが本の中に

統府に電話したら、手伝った。今総統府には日本語ができる者が一人もいないからだ」

鐘さんによると、李総統は日本からの訪問客に対しては最初から最後まで日本語で応対する。だが、李総統以外には日本語を解

代では日本語を学ぶ台湾人(六千七百七十三人)③方(二千三百五十九人)④オーストラリア(千九百二十一人)日本は千六百四十九人である。五番目である。何故原因なのだろうか。

台北駐日経済文化代表処文化組長の陳燕南氏はその問いに対して、九項目の理由を挙げている。そのすべてを列挙するだけのスペースはないが、主だった理由が次のようなものだ。

まず日本では米国と比較して、博士号の取得が極めて難しいことだ。学歴社会である台湾では留學生の最大の目的は博士号の取得だ。そのため日本より米

産経・石川庄太郎解説委員

同じような話を現在総統府顧問を務めている鐘振宏さん(七〇)からも聞いた。鐘さんは東京の亜東関係協会の副代表を務めた後、在アルビノ台北経済文化代表処代表を七年間務め、昨年初め台湾に戻った。「イスラエルから戻って

宿舎、保証人問題など日本には留学希望者に二の足を踏ませる悪条件が多すぎるのだ」という。

鐘さんは「日本からは政治家もあまり来ないし、人脈も少なくなっている」とい

与党国民党にしても知日派は許水徳考試院長ら数えるほどしかいない。

一月末、台湾の大企業トップの団体「三三三」のメンバーが来日した。同行の江丙坤・経済建設委員会主任委員(経企庁長官)は「台湾では知日派と呼ばれる世代が舞台から消えつつある。新たな台日交流を目指すために財界トップと訪日した」と語っている。

台湾側は人脈づくりに動き始めた。わが国としても真剣に考えるべき問題ではないか。

池田国際行政書士事務所  
TEL・FAX 03 (6949) 2629

宮田歯科  
新宿区百人町一ノ十六  
ノ十四・マキビル2F  
Tel:03-3341-6926

金地金・Pt地金の売買  
資産、投資を目的とした  
不要貴金属(スクラップ地金)の買取

本社店頭

【販売 買取】  
他社より有利な価格で取引が出来ます。  
是非一度御問合わせ下さい。

### 減る一方の台湾の知日派

集約されているからだ。だが、時代は明らかに変わりつつある。台湾での知日派、親日派は減少の一途をたどっているのだ。

連戦副総統は米国のシカゴ大学で、また宋候補はジョージタウン大学で学び、流ちょうな英語を話す。一方、陳候補は台湾大学法学

同じような話を現在総統府顧問を務めている鐘振宏さん(七〇)からも聞いた。鐘さんは東京の亜東関係協会の副代表を務めた後、在アルビノ台北経済文化代表処代表を七年間務め、昨年初め台湾に戻った。「イスラエルから戻って

同じような話を現在総統府顧問を務めている鐘振宏さん(七〇)からも聞いた。鐘さんは東京の亜東関係協会の副代表を務めた後、在アルビノ台北経済文化代表処代表を七年間務め、昨年初め台湾に戻った。「イスラエルから戻って

株式会社 ネットジャパン  
NET JAPAN Co., Ltd.  
本社 〒110-0005 東京都台東区上野5-24-16 倍楽ビル  
Tel.03-3832-6511/Fax.03-3832-6510  
大阪支店 〒542-0081 大阪市中央区南船場3-1-8 南船場大治ビル5F  
Tel.06-6258-7451/Fax.06-6258-7450

■本社店頭で、超破格値の宝飾品各種掘り出し物を多数を常に展示。新作も続々入荷しております。

■ぜひ一度ご来店を!

JR御徒町駅北口・南口より1分  
地下鉄日比谷線仲御徒町駅より0分  
地下鉄銀座線上野広小路駅より5分

至秋葉原(南口) JR御徒町駅(北口) 至上野

ネットジャパン(倍楽ビル6F)  
1F 東京証券  
2F 生野屋

日比谷線仲御徒町駅 (昭和通り)

住友銀行 上野支店  
多慶屋  
三和銀行

石田クリニック  
婦人科・内科・皮膚科  
東京都新宿区百人町2-15-20  
通台・国語 泰・英・西・西語も可  
診療時間 月～金=12:00～18:30  
土=12:00～15:30  
休診日 水・日  
電話 03(3371)8676



### 總統向海外僑胞賀歲

#### 強調未來加強對僑胞服務

李登輝總統四日在春節特別節目中，肯定僑胞對國家的貢獻，強調政府未來將加強對僑胞的服務。總統向海外僑胞賀歲談話全文為：

各位親愛的僑胞：大家平安！農曆除夕，是全家人團圓的溫馨時刻。各位雖身在海外，一定也還保有這樣的傳統習俗。登輝首先要向大家拜年，祝福大家新春快樂、萬事如意。

回顧這一年來，我們國家在海內外同胞共同努力下，各項建設都有長足的進步。雖然去年九月二十一日發生的強烈地震，造成生命和財產的嚴重損失，但是，這次的天災，也讓我們更深刻體會到最珍貴的手足之情和同胞之愛。特別是海外僑胞高踴躍捐輸十八餘億元賑災捐款，更帶給國內災民

同儕無比的溫暖，登輝要藉此機會表達最誠摯的謝意，也相信在不外的將來，我們一定可以重建美麗家園。為了創造國家更大的成就，政府今年已經確定了加速九二一地震的災後重建、維護國家的生存發展、提升國家的總體競爭力、強化責任政治的政治倫理、充實民主社會的文明內涵、持續進行全民心靈改革等六大目標，只要海內外同胞心心相連、共同

### 日本中華聯合總會致敬團拜會行政院長蕭萬長

日本中華聯合總會致敬團一行四十人，二月十九日由僑務委員會委員長焦仁和陪同拜會行政院長蕭萬長，並祝賀副總統連戰與蕭院長高票當選。會中，蕭院長並頒贈扁額「德行可風」給該團名譽會長薛國棟，表揚他長年服務僑社教育，出錢出力功在僑社的善舉。

僑胞代表說，應以團結振奮的心情參與選舉，副團長謝文政並表示將贈贈給連副總統與蕭院長日本的不倒翁，中間有「必勝」二字，同時預祝兩人高票當選。

該團二十日將拜會中國國民黨中央委員會，二十一日拜會總統府秘書長後賦歸。該致敬團成員包括：薛國棟、團長由蔡仲秋擔任，團員依序為：羅玉明珠、王智、黃清林、詹德、張建、王秀美、邱蕭連、高橋實等。

最後，恭喜大家新年快樂，闔家平安！謝謝。

該團團長蔡仲秋致詞時表示，旅日僑胞五十四年來

### 「海外工商研究班第一期」結業

「海外工商研究班第一期」於一月二十一日下午在台北市北投華僑會館，舉行綜合座談會暨結業式，由僑務委員會委員長焦仁和主持，他表示希望藉由此次活動的舉辦，將各地台商與政府單位結合得更緊密。會後並頒贈與會學員結業證書。

座談會中，有學員提出關於僑民事業發展與國家經濟相結合的問題，他們建議政府多舉辦實用的研習活動，如國際網路的運用，或者關於當地法律、經濟等相關事宜，以現今社會的關注點著手，更能達到功效。

針對海外華商第二代青年的教育問題，及培養其協助發展事業的能力方面，有人認為要培養第一代子弟徹

底瞭解僑居地的文化、語言及生活方式，並與國內企業相結合來進行。這必先從事第二代青年的資料蒐集，依照其專業能力加以訓練培養，再協助他們成立青年商會，藉此養成其獨立自主性，使其更快站穩腳步。

同時也有人提出幾點建議來鼓勵台商青年子弟：如在當地辦理獎學金制度，以激發他們向上的精神；當地創辦的刊物，應以雙語來印刷，讓他們更能瞭解商會運作的情形；在各地區辦理商會活動時，邀請青年參與，從實際接觸中獲得更多經驗，最後他並希望在大型的台商年會外，也舉辦第二代台商青年研習活動。

關於海外大型企業體較少加入台商會組織，有人提出問題建議，在於大企業組織參與台商會與否，並不影響本身事業發展，並且派駐海外單位的經理若非企業負責人，無法下達重大決定，所以希望透過政府單位的溝通與支援，來協助大企業與台商會合作。

學員們認為，台商會的功能除帶給成員在事業上的協助外，也應加強對僑生返台升學、高職中圓支接賑災、愛國愛鄉情懷令人敬佩。

今年恰值千禧年成人節，其意義更為重大。大阪中華總會為慶祝成人節，及感謝此次臺灣集會九二一大地震，僑胞們熱心的捐助，日前在大東洋飯店舉行盛大感恩晚會。

由會長黃松山主持，常務理事郭重信當司儀，現任建設大臣中山正暉、前參議員坪井一宇、臺北駐大阪經濟文化辦事處處長郭明山夫婦、日本中華聯合總會會長蔡仲秋、副會長謝文政、大阪中華總會名譽會長李瑞乾、國民黨阪神直屬支部秘書長連金、老僑領袖郭榮二、百多人參與盛會。會中贈送禮物給今年成年的子弟，並邀請僑通社社長田田難鳳、講解僑胞返國大選總統的登記及選舉辦法。

經海外保薦單位查證屬實者。

所謂「連續居住(留)」係指每年一月一日至十一月一日回國停留不得一次逾三個月，且每年必須在海外居留九個月以上，否則視為僑居中斷。申請的期限是大學組二十年二月廿八日截止，五年制專科、高級中學、高級職校、國民中學組二十年三月十五日截止。

逾期不予受理，簡章及報名表索取處請洽各地僑務文教服務中心。

### 日本華僑回國選舉團員募集

#### 不分黨派敬請踴躍支持民選總統

敬請旅居日本的僑賢、鄉親們：請把握中國歷史五千年來人民直接選舉總統、副總統的機會與權利，珍惜您寶貴而神聖的一票，踴躍在三月十八日回國參加「中華民國第十任總統副總統」的投票。

- 航空券：3月15日，華航107班機，早上8:50出發  
票價¥45,000(回程限10天內)
- 機場稅：¥2000
- 宿泊：台北來來大飯店，2人1室¥14,000，含早餐
- 手續費：¥3000(各項連絡雜費)

### 日本地區回國選舉團聯歡晚會

#### 備有豐盛晚宴並邀請名歌星表演節目

歡迎華僑(無選舉權亦可)及在台親友踴躍參加

- 時間：3月16日晚上6時-9時
  - 場所：台北來來大飯店地下2F金鳳廳
  - 費用：大人¥5000，小孩¥3000
  - 名額：僅限300名(以報名先後順序決定)
- 中華民國留日東京華僑總會 陳小姐  
電話：03-3541-7348 傳真：03-3541-7481

總統選舉·總統選舉·總統選舉·總統選舉·總統選舉·總統選舉·總統選舉

### 福岡善心女華僑增田美代子獲頒獎牌

旅居日本福岡的華僑增田美代子女士，三日前在福岡榮獲中華民國內政部部長黃文頒贈金質獎牌一面，由我駐福岡辦事處處長黃明朗轉致，以表揚她在去年七月捐獻我國政府五千萬元日幣提供

作為國內老人福利之用。當地僑界領袖等十多人主在現場觀禮，儀式簡單而隆重。

黃明朗同時指出，增田女士在去年九月台灣中部大地震後，再次捐出三千萬日

僑生返台升學即日起報名

在海外連續居住滿八年以上者均可申請

中華民國八十九年度大學的僑大先修班、高級中學的僑生回國升學，自一月一日起接受報名。

僑生的申請資格是凡海外出生連續居住(留)迄今，或最近連續居住(留)海外滿八年以上(計自一千九百九十二年一月一日起)已取得當地居住(留)證而申請時仍在居住(留)地，且能獲得當地政府發給回程簽證，並文教服務中心。

黃明朗同時指出，增田女士在去年九月台灣中部大地震後，再次捐出三千萬日

僑生返台升學即日起報名

在海外連續居住滿八年以上者均可申請

中華民國八十九年度大學的僑大先修班、高級中學的僑生回國升學，自一月一日起接受報名。

僑生的申請資格是凡海外出生連續居住(留)迄今，或最近連續居住(留)海外滿八年以上(計自一千九百九十二年一月一日起)已取得當地居住(留)證而申請時仍在居住(留)地，且能獲得當地政府發給回程簽證，並文教服務中心。

僑生返台升學即日起報名

在海外連續居住滿八年以上者均可申請

中華民國八十九年度大學的僑大先修班、高級中學的僑生回國升學，自一月一日起接受報名。

僑生的申請資格是凡海外出生連續居住(留)迄今，或最近連續居住(留)海外滿八年以上(計自一千九百九十二年一月一日起)已取得當地居住(留)證而申請時仍在居住(留)地，且能獲得當地政府發給回程簽證，並文教服務中心。

**Sinmatsudo Hotel**

シティー派感覚のビジネスホテル

新松戸ホテル

TEL 047-346-2001  
FAX 047-346-4613

總支配人 高橋 実

台灣料理

たいよう

新松戸ホテル1F TEL 46-2003

店長 劉木香

〒270 千葉県松戸市新松戸2-122  
(JR武蔵野線・地下鉄千代田線新松戸駅前)  
Email tulip7@lares.dti.ne.jp URL http://www.rec.factory.to/

首次登陸 麵麵俱到

營業時間：AM11:00 ~ AM4:00  
星期日 AM11:00 ~ PM10:00

**臺灣牛肉麵**

紅燒·麻辣·清炖·真是美味可口

排骨麵·排骨飯·讓您唇齒相爭

舊日情懷 現代品味

滿足您的「思麵之苦」!!

地址：東京都新宿區歌舞伎町1-4-8  
TEL:03-3207-3349

当事務所報酬明細表

件名	報酬
在留期間更新	7万円
在留資格認定、変更	2.0万円
永住許可	2.0万円
在留特別許可	3.5万円
帰化(個人)	3.0万円
帰化(事業主、法人役員)	4.0万円

報酬についてはご事情があればお申出下さい

司法書士 行政書士 **阿川功事務所**

〒169-0073  
東京都新宿区百人町一丁目19番23号 小澤ビル1F  
TEL03(3363)1940 FAX03(3363)1920  
E-mail agawanet@m×2.alpha-web.ne.jp

### 駭客橫行全球網路災情此起彼落 上網隱私權及認證資料安全亦受到嚴重威脅

台灣大陸兩岸駭客大戰・美國雅虎被迫中斷服務三小時  
美國公司信用卡號碼遭竊・日本政府及民間網站亦飽受攻擊

最近全球各地陸續傳出駭客攻擊駭客的消息，駭客先利用一部電腦在網路上找一些沒有「防火牆」的電腦，再利用這些無辜的「第三者」，作為攻擊特定網站的工具。很多人以為駭客目標一定是大型網站，殊不知一旦被植入後門程式參與攻擊行為，被司法單位追查查到IP網址後，就跳到黃河也洗不清了，這也是資訊戰的典

型攻擊方式，此外駭客可以對個人資訊一覽無遺，如果未對PC作好防護，個人認證安全將遭到無以倫比的威脅，政界或知名人士可能連上色情網站的隱私權都沒有，因為隨時會被人窺探大作文章，這也是防火牆業者為何積極開拓個人電腦電腦防護領域的原因。

兩岸駭客大戰，台灣已有國民大會、行政院NII、監察院等十個官方、學術網站及中華日報受害，台灣駭客也成功竄改了大陸六個官方網站及一個民間網站的網頁。

美國國際網路巨擘雅虎遭駭客襲擊，搜尋引擎和入門網站停頓了將近三小時，估計數小時的當機至少損失五十萬美元。美國網路證券商E\*Trade及科技新聞網路出版商ZDNet也當機三個多小時。加州REAL-NAMES商業網站遭到駭客攻擊，可能取走一萬五千個信用卡號碼。

日本全國性天報每日新聞的網站在發現遭駭客攻擊後停了三小時才重新開放。日本兩個政府機構科技廳和總務廳的網站，被駭客侵入張貼侮辱的字句。

台灣台華科技行銷部協理陳炳富指出，類似的攻擊手法多達三百多種，要防範就必須要抓到牠，建制通報體系列出黑名單，一發現不對就立即通知相關網站例。

### 宏觀衛星電視頻道三月一日開播 僑委會免費提供全球中文節目

「宏觀衛星」將是中華民國第一個對外的政府電視頻道，亦象徵中華民國的外宣工作，將邁入新的里程碑。三月一日開播初期每日製播六小時，每日輪播四次，以二十四小時全頻道的形式向海外各地播送。

亞洲及澳洲地區主要衛星有亞衛一號、亞太一號、及中新一號衛星。北美地區則須經由INTELSAT 701中繼站與TELESTAR-5直接播送北美、中南美在邁阿密接收TELESTAR-5直接播星，再透過NSS-3

節目可分十五大類，新聞方面有宏觀每日新聞，每日播出三十分鐘以掌握台灣最新動態。另有新聞雜誌節目，每集一小時，每週播出五集。娛樂休閒方面，有規畫古裝劇、時裝劇或鄉土劇等線路。綜藝節目則分為帶狀及大型綜藝，帶狀每集三十分鐘，每週五集；大型綜藝節目，每集二小時，每週一集，將以海內外受歡迎的綜藝節目為主軸。另有新知休閒、生活資訊及天涯遊蹤

等節目，將朝國家地理頻道、Discovery的風格前進，並介紹寰宇風情及旅遊資訊。在藝文方面將包含知名藝人演唱會、傑出舞蹈家舞展等，戲曲春秋則著重傳統藝文，包括國劇、崑曲、粵劇、歌仔戲及布袋戲等。兒童節目方面，闢有兒童園地，以語文篇、民俗技藝篇、卡通、親子篇、歷史篇及唱遊篇等方式呈現。該頻道還規劃專案節目每週一至週五播出，如華人地球村及台灣第一等節目，以各僑社事蹟、僑界奮鬥史、華僑史料等為題材。同時在重大節慶時，另外製作特別節目，如春節特別節目等。

農曆春節，日本各地的中華街都熱鬧非凡，吸引許多遊客，中國傳統的舞龍、舞獅等慶祝活動，對幫助日本人了解中國傳統文化有極大貢獻。

橫濱中華街除夕夜在關帝廟前守歲的人潮，等待新年來臨的瞬間，爆竹聲與鼓聲大作，精彩的舞獅表演將遊行表演。

神戶的南京町中華街今年更是擴大舉辦迎接千禧年的春節活動，估計將吸引上萬名遊客。

九洲長崎市的中華街，雖然中華街的居民只有七百戶，但是慶祝活動比起他處毫不遜色，大馬路小馬路，包括龍、獅、龍等吉祥物的大型造型燈籠更是吸引觀光客的最大重點。今年中華街特別請大陸的師匠製造了一個長達八公尺的龍燈籠，相當有看頭。

### 各地中華街熱鬧慶祝春節 幫助日本人認識中國傳統文化

過年氣氛一舉點燃。五日在關帝廟前更有各種表演，有中國傳統樂器演奏、舞龍、舞獅及中國民謠的演唱等，下午三隻舞獅則分三路拜訪各家商店和餐廳，祝賀今年生意昌隆，並有店家從二樓以竹竿垂下綁有綠葉的紅包賞給舞獅，俗稱「採青」。

初二並將有民俗傳統服裝的遊行表演。

百萬人潮。主辦單位並自台灣邀請國立台灣戲曲專科學校綜藝舞蹈科及歌仔戲科前來表演，主辦單位在介紹歌仔戲時，形容是「中國的歌劇」，引起極大反響。

福田一方邀天下善士  
靜思語  
「命」是無定論，是不可理解的事，但是命卻可由我們自己的願心來決定。

所謂看開人生，絕不是悲觀，而是積極樂觀，不是看破，而是看透。並非什麼都不做，而是及時去做，也不是什麼都不做，而是什麼都滿足。

人的心念意境，如能時常保持開朗清明，則展現於周遭的環境，都是美而善的。

當一個人沒有辦法自我教育的時候，他也就不能再能接受別人的教育了；他的成長實已停止。

慈濟是一個不分宗教、國境的慈善團體，集合大眾力量，共同幫助苦難者。  
慈濟功德會日本分會  
〒154 東京都世田谷區若林1-1-27-901  
電話：03-3413-0439 傳真：03-3413-0789

### 日本華語聯盟

◎何謂「日本華語聯盟」？  
「日本華語聯盟」乃由日本各地的中文班所組成的一個聯誼組織。  
◎成立「日本華語聯盟」的目的？  
其目的乃為結合有志從事中文教育的熱心人士，彼此交換教學，設班等等之心得並得研討精進。  
◎今後的目標？  
首重在各地增設研習中心(點)，連貫體系(線)，拓展資訊(面)。使能方便住在各地的華僑子女和日本友人們持續學習中文，增進僑界之交流，更能達到宣揚中華文化的目的。

### 2000年4月聯合招生啓事

- 本會成員一律以注音符號和繁體字教學；並以僑務委員會提供之「華語」為基本教材，詳情歡迎來電洽詢。
- ◆中山中文班(兒童班、成人班)  
班址：東京都港區南麻布五-11-25中正堂會館二樓  
電話：03-3473-2333(周)
- ◆上福岡市台灣同鄉會中文班(基礎班、入門班、幼兒班)  
上課地點：上福岡公民館  
聯絡電話：0492-66-1580(梁)
- ◆台灣幼華會(基礎班、幼兒班)  
上課地點：坂戶中央公民館  
聯絡電話：0492-82-5561(楊)
- ◆仁香會中文班(兒童班、成人班)  
上課地點：千葉縣印旛郡酒々井町中央台2-19-19  
聯絡電話043-496-7175(日)、043-485-7998(夜:吉田)
- ◆北本中國語教室(兒童班、成人班)  
上課地點：高崎線「北本站」北本中國語教室  
聯絡電話：048-591-6215(李)

マルチ俱樂部主辦・僑心僑聲協辦  
**潮風海邊公園烤肉大會**  
在清涼的秋風及海風吹拂下  
在可欣賞海景及船舶的公園裏  
一邊展望彩虹大橋及臨海副都心景觀  
一邊享受烤肉及與朋友團聚的樂趣  
**趕快放下您手邊的工作輕鬆一下吧!**  
日期：4月22日(星期六)  
時間：11:00-約15:00(可留下欣賞東京灣夕陽及夜景)  
費用：¥1500 名額：100人(因名額有限，報名請早)  
地點：潮風公園烤肉廣場(有洗手間、賣店、噴水池等等)  
報名專線：03-3209-7986(平日10:00-21:00)  
詳情請參考 <http://www.mpint.co.jp>

DoCoMo・IDO・J-PHONE  
行動電話取扱店  
沒有日本簽證也可申請J-PHONE，完全免費贈送，只要用信用卡付費  
J-PHONE的住所變更、解約等手續，只要一通電話即可代為辦理  
行動電話舊換新服務，不需要任何簽證的資料即可直接辦理DoCoMo、IDO及J-phone  
NTTネットワーク販賣店  
一通電話即可為您辦理所有的NTTネットワークサービス手續  
◎タイムプラス ◎エリアプラス  
◎テレホーダイ ◎i-アイプラン  
◎INSネット64 ◎i-ナンバー  
◎キャッチホン ◎ナンバーディスプレイ

マルチ俱樂部  
●每打1万円贈送500円T Card  
マルチ俱樂部以往針對每個月使用0041超過1万円の會員均贈送一張500円Tcard，從今年10月開始，改為每1万円均贈送價值500円的Tcard，例如2万円以上贈送1張1000円的Tcard，3万円以上贈送1500円的Tcard，打的越多，送的越多。  
●每打100円累積1點兌換獎品  
10月1日起新推出「日本テレコム俱樂部」，使用0041或0088的金額每100円可累積一點，累積的點數可直接兌換各種精美禮品或累積JAL、ANA等行程，不需入會金，不需年會費，打的越多，送的越多。  
\*會員搬家或介紹新會員等服務的禮物，均贈送500円的Tcard，期待各位會員的繼續支持與指教。  
マルチプランニング・インターナショナル(株)  
03-3209-7986 平日10:00~21:00  
FAX 03-3209-7949 24小時

0041・0088代理店  
您的行動電話或PHS能直接打國際電話嗎？  
◎可使用海外發行的信用卡付費  
◎不用交保證金  
◎不需申請費用  
◎不需基本金即可享受折扣服務  
國際電話專用卡Tcard  
使用0041專用回線音質保證，立即接通  
◎共有1000、3000、5000円等3種  
◎一次購買一萬円以上時免付運費  
◎一次購買十張免費贈送一張  
◎以宅急便隔日送達時收費

マルチメディアは、何のために。  
それは、ビジネスシーンでの、より多くの握手のために。  
インターネットが数分ごとに新しいビジネスを結び、さまざまなシステムが世界中で決済を行う。国境や距離を越え、目の前にいるかのようにコミュニケーションできる「マルチメディア」の数々が、いよいよ現実になってきました。それはきっと、ビジネスでの出会いをもっと心躍るものにしてくれるはずです。  
——マルチメディアは、より人間的なビジネスのために。  
NTT DATAが、お手伝いします。  
NTT DATA  
お問い合わせは、〒135-6033 東京都江東区豊洲3-3-3豊洲センタービル TEL.03-5546-8051 株式会社NTTデータ広報部までどうぞ。  
株式会社NTTデータ

理想旅行  
海外出張・観光・パッケージツアー  
1999/10月-2000/4月迄の料金(ビザ・ズン除く)  
東京-台北 ¥35,000より 東京-北京 ¥42,000より  
東京-香港 ¥39,000より 東京-バンコク ¥44,000より  
東京-上海 ¥40,000より 東京-シンガポール ¥43,000より  
東京-ロス ¥44,000より 東南アジア周遊券 ¥75,000より  
東京-ヨーロッパ ¥68,000より 中国VISA ¥7,500より  
〒171-0014 東京都豊島区池袋2-13-6 鈴木ビル3F  
電話：03-3981-0887(代)  
傳真：03-3981-0928  
◎東京都知事登録旅行業第3-4097號  
世界各國ホテルとビザの手配&海外旅行保険など  
●団体料金について詳しくは、お問い合わせ下さい●

在日華僑緊急連絡網(案)

①召集志願担任各小組的連絡負責人、敬請大家來電推薦
②未列入名單或有錯誤者、請來電或FAX通知姓名及緊急電話
連絡電話: 03-3209-7986 (10:00-21:00) FAX: 03-3209-7949 (24小時)

Table listing emergency contact information for various districts in Tokyo, including names and phone numbers. The table is organized by district and includes a list of names and their corresponding contact details.

TTNet 東京電話
市内、長途都便宜!
平日白天的市内電話費為3分9円, 最遠距離的電話費為3分63円
最期六、星期天、祝日、夜間、深夜的電話費更加便宜。而且, 月租費(基本料)、加入費、造配器是免費的, 還有免費為您安裝。
連絡地址: (有)エス・ティ・ピー
Tel: 03-3773-0922 Fax: 03-3773-0933
東京都品川区大井7-21-5-201 負責人: 呂清文

百人町整形外科醫院
醫學博士 張正忠
住址: 東京都新宿区百人町1-16-21
電話: 03-3364-3936
精通國語、台語
台灣同鄉特價優待

台灣大地震のお見舞いを申し上げます
輸送と貿易を科学する
株式会社
マリノ ロジスティックス
代表取締役社長
小松省二
東京都港区赤坂4丁目11番4号
電話(03)3588-8971代
ファックス(03)3588-8955番

# 14日、台北駐日代表処で 選挙帰国団を結成

## の辞令も交付

きたる三月十八日に行われる台湾の総統副総統選挙に帰国して投票する在日華僑の選挙帰国団の結成式が十四日午後二時半から台北駐日代表処で行われた。参加した華僑団体は後記のとおり。

また、結成式のと、同処で諮問委員ほかの任命式も行われ、在代表から次の各氏にそれぞれ辞令が手渡された。



和気あいあい、心から楽しく旧正月を祝う  
留日台湾同郷会の新年会

▽諮問委員―薛仲秋、黄春美、趙世安、羅王明珠、莊海樹  
▽僑務顧問―丁志明、戴穎、邱進福、張思敏、詹德、林秋山、高喜長、林瑞

▽参加した華僑団体―日中中華連合会、東京華僑会、横浜華僑会、留日台湾同郷会、東京華僑婦女会、東京華僑商工連合会、

### 各華僑団体の新年会

旧正月を迎えるにあたり、在日各華僑団体の新年会が以下のように開かれた。

■東京華僑総会(詹徳義会長)  
二月二十九日午後六時から渋谷の台南軒本店二階で、五十名が参加。席上、詹会長が三月十八日の総統副総統選挙にはぜひ帰国して投票してほしいの将来を在留している各団の代表処で不在投票ができるようにしていきたい、と述べた。

■在日台湾商工会議所(謝文政会長)  
一月三十一日午後五時から、在日台湾商工会議所、華僑卓球連盟、山梨中華総会、茨城華僑会、千葉中華総会、蔣経国中日文化交流基金会、北関東婦女会、日本福祉会、僑務委員社、日米光聯誼会、日本華商総会、簡水波)

■在日台湾同郷会(黄宗敏会長)  
二月五日正午から新宿の同郷クラブで、参加者六十名、在代表夫妻も出席。冒頭、黄会長から「台湾大地震後、十数回も帰国したが、復興は着々と進んでいる」と報告があり、このあと「おかげで今年に新年を祝った。なお、今年には例年と違い家族連れの出席者が多かった。」

### 中華航空だより

◆選挙帰国に特別運賃  
チャイナエアライン(中華航空)は、日への愛顧にこたえ、このたび総統副総統選挙で投票のため一時帰国する在日華僑と親族を対象に、次のとおり特別航空運賃を設定してサービスする。

- 料金(発券時に台湾の空港サービスチャージ三〇〇台湾ドルを別途徴収。二歳以上十二歳未満の場合は次の料金の75%)
- 出発地東京①台北往復四五、〇〇〇円②高雄往台北③台北往高雄往復四七、〇〇〇円④高雄往復四九、〇〇〇円
- 出発地名古屋①四〇、〇〇〇円②四二、〇〇〇円③四四、〇〇〇円
- 出発地福岡①三五、〇〇〇円②三七、〇〇〇円③三九、〇〇〇円
- 出発地沖縄①二七、〇〇〇円②二九、〇〇〇円③三一、〇〇〇円
- 航空券  
・適用期間:三月八日から三月十八日までの出発  
・有効期限:出発日より二日以上十日以内
- 適用クラス:エコノミークラス(予約コードL)  
・予約変更:発売後不可  
・航空券払い戻し:出発後不可
- ①予約②発券カウンター  
の電話は次のとおり。  
・東京①03-3434366  
・1661-03-3434366  
・1504  
・名古屋①052-202-7117②052-202-72533  
・福岡①092-471-7788②092-471-7790  
・沖縄①098-8663-1013②098-8663-1013

### 9歳の詩に感動広がる

#### 「ぼくにはまだ一本の足がある」

麗澤大学千島教授が「詩集」を邦訳

「ペートベン」は両耳が聞こえなかった。ヘレン・ケラーは両目を失明した。だが、ぼくにはまだ一本の足がある。小児がんにかかれ、わずか九歳六カ月でこの世を去った台湾の周大観君という少年が残した詩集を麗澤大学の千島英一教授が訳した。『ぼくにはまだ一本の足がある』麗澤大



「ぼくにはまだ一本の足がある」の大きな感動の輪が広がっている。収録された少年の詩は、周大観君の病歴と闘った少年の大きな感動の輪が広がっている。

学出版会・二四〇〇円)が大きな反響を呼んでいる。最後まで病魔と明るく闘った少年詩人の不屈の魂とこの詩は読む人の感動と涙を誘っている。

周君の詩は鋭い観察力をもち、「九歳の誕生日」では「いつかいつか」の間生まれ、五歳で唐詩三百首や四書五経を学んだ。小学一年生で、作文が台湾各紙に掲載される神童ぶりが目立ったが、不幸にして八歳の時、小児がんにかかされた。

### がんと闘い台湾の少年は天にかえった

麗澤大では、中国語学科の学生がこの詩を翻訳、大々的に発表しようとして、大々的に出版を決めた。九歳になった正月、右

足を切断。その後、医師と両親の話をひそかに聞いてしまい、静かに死を覚悟する。その年の五月、治療に当たってくれた医師らにお礼を述べて短い生涯を閉じた。この短い生涯の中に「学校入学」「苦痛」「痛苦」「スズメ」「合唱団」など四十二編の詩を発表。台湾全土をはじめ、香港、上海などを中心に感動のあらしを呼び起こした。

台湾では二冊の詩集が出た後、ジャーナリスト、宋芳綺さんが周君の生涯をつづった「生命の光」が刊行された。五十万部を超える大ベストセラーとなった。昨年九月、周君の両親が来日したとき、麗澤大出版会が

今年十一月には韓国語、英語、ドイツ語、フランス語、スペイン語版がそれぞれ出版予定されている。

さらに、米ディスニープロダクションではドキュメンタリーのアニメ映画を作ること決定。来年三月の世界同時上映を目指して制作に乗り出している。

高雄二〇〇〇年大会  
在日台湾同郷会  
が参加呼びかけ

在日台湾同郷会(高健良会長)は以下のとおり「世界台湾同郷会高雄二〇〇〇年大会」を開催する。同会ではふるって参加を、と呼びかけている。

大会日時:三月十日(土)三日(使用言語:台湾語、同時通訳あり)

開催場所:台湾高雄市漢

来大飯店(高雄市成功路二六六号、TEL07-213-5799、FAX07-215-3032)

大会には各自高雄漢来大飯店で現地集合。参加者の資格制限なし。台湾に不案内の方は、同郷会メンバーと同行するよう手配するのをご一報を。

▽費用:飛行機便の手配と飛行機代は各自負担。宿泊費は一例が三五、〇〇〇円(二名一部屋、会議

### 台南担仔麵

費、ホテル代、六食分食事代を含む。

大会終了後、三月十四日(土)は、台南、台中、台北にて陳水扁候補の選挙応援をする予定(参加費用二〇、〇〇〇円、宿泊代、食事代、バス代含む)自由参加。

詳細の問い合わせは在日台湾同郷会事務局へ(TEL03-5974-1723、FAX03-5974-1795)。



## 感謝

各位近年來的鞭策、鼓勵與協助。為求國家的永續發展，總統大選，懇請支持連蕭勝選！

在新的一年，願幸福、成功與各位同在！

日本地区連蕭後援会  
会長 蔡仲秋  
役員一同

神田 富士コイン  
東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階  
TEL. 03-3253-0005  
●営業時間/AM10:00-PM6:30(月~金)  
AM10:00~PM4:00(土)  
●日・祝定休

# 華僑心橋

・発行人 倉 徳 薫  
・編集人 編集委員会  
〒101-0045 東京都千代田区神田 鍛冶町3-2-4第2 富士ビル2F  
電話 03-3254-2201  
FAX 03-3254-2202  
本紙は留日台湾同胞の動向を伝える情報紙です

・購読料 1部250円  
・年間3000円(送料・税込)  
・月一回20日発行  
郵便振替口座 00170-0-165216  
振込銀行口座(普通預金) 東京三菱銀行神田支店 口座番号010-0586256  
キョウシンキョウセイセントクワン

## 「三氏激戦」の台湾総統選

### 春節明けで選挙過熱 支持層の拡大を狙う

台湾の総統選挙は、春節(旧正月)の四連休明けに各候補が一斉に活動を開始した。選挙戦は与党国民党の連戦・副総統・最大野党民主進歩党の陳水扁・前台北市長、国民党を離反した宋楚瑜・前台湾省長の有力三候補による接戦が続いている。



連戦氏



陳水扁氏



宋楚瑜氏

#### 風声 僑声

決には現実認識が出发点となりなければならない。そこには、いつか曲解があったり、解決できなかったり、問題をますます複雑化させていく。また、それを相手に強制しようとしたのでは、それこそ世界は十九世紀や二十世紀前半の帝王主義時代に戻ってしまう。

## 許し難い中露両国のエゴ

昨年十二月九日にロシアのエリツィン大統領が北京を訪問して江沢民と会見し、中共露の結び付きを世界に誇示した。その共同コミュニケのなかには、わざわざ「台湾問題」に触れ、ロシアは台湾海峡両岸の位置づけを「国と国との関係」と認めないかわりに、中国(共)はチェンチェン問題を純粋なロシアによる接戦が続いている。各陣営はこれまで浸透していない層に食い込むため、新しいイメージを打ち出すと懸念で、戦いはますます加熱しようだ。

連戦氏は、台北市内の選挙本部にある広場で新年の大会を開いた。エリート層で庶民性に欠ける」と指摘される連氏は、集まった約千人を前に、自らを黙々と動く「台湾の牛」と表現。演説後には、会場に設けられた屋台を回って牛肉スープをすすり、庶民性を懸念にアピールしていた。

宋楚瑜氏は、新年最初の活動として「青年政策」を発表した。コンピュータを使う世代が対象で、環境、教育、余暇などの分野ごとに政策をまとめた。政党の支援がない宋氏は無党派層が頼みで、若者への理解を示すことで若年層での支持拡大を狙った。

陳水扁氏は、中国に投資を集める宋氏は、金銭スキャンドルなどが持ち上がった。懸念に巻き返しを図っており、劉松藩・前立法院長ら有力政治家が一月末に宋陣営に加わるなど、新たな動きも生まれつつある。

#### 台湾総統・ローマ法王に書簡

キリスト教徒である台湾の李登輝総統は8日、ローマ法王ヨハネ・パウロ二世に書簡を送った。総統府によると、李総統は「中国の四半世紀に及ぶ経済改革は必ず政治改革に向かい、民主の大道を受け入れるはず」との見方を示した。さらに「中国が分立している悲劇を終わらせたい」との立場から、「中断している(中台)対話を早期に再開させ、大陸の民主化を待ち、民主的制

#### 「民主化の大道」を中国は受け入れる

度の下での将来的(中台)統一を望む」とする台湾の立場を表明した。パチカンは台湾と外交関係をもつが、昨年未からパチカんと中国の間で国交正常化の動きがあると台湾各紙などが報じている。ローマ法王も1月10日のパチカン駐在外交使節団への新年あいさつで、「(台湾海峡)両岸中国人民がいま意思疎通を図っている」と中台対話を歓迎する発言をしたことから、台湾の意向を伝えたものだ。

#### 台湾の判決 初めて有効

中国の裁判所が、台湾の裁判所が出した民事裁判の判決を有効だとして、中国大陸での強制執行を認める決定を出した。中国の最高人民法院(最高裁)が昨年示した司法解釈に基づく措置だが、適用は初めて。中台両岸の交流が進むにつれ、両岸をまたぐ訴訟も増えている。こうした現実に対応するとともに、法制面で台湾を取り込んでしまおうとの意図もうかがえる。12月10日付の「法制日報」によると、台湾企業「禮栄実業」が別の台湾企業「礼栄実業」が振り出した小切手をもとに357万台湾ドル(約1160万円)の支払いを求めたところ、期限までに支払われなかった。豊瀚は台湾の台北地方法院で財産差し押さえの強制執行を求める民事訴訟を起こし、同法院は一昨年5月、強制執行を認める判決を出した。豊瀚側は、山東省臨沂市中級人民法院(地裁)に強制執行の許可を申請。同法院は最高人民法院の司法解釈にかなっていないと判断して台北判決の効力を認めなかった。

#### 台北市長の人気71%に

延・謝長一%とやや下がった。また、高雄市長 高雄幹部職員的能力と施政一年間に対する市民の評価を調査し、結果を発表した。(99年12月16、19日、電話による調査を実施。約七百人の回答あり、誤差±3%)

#### 高雄市長は51%に

一方、謝長一%とやや下がった。また、高雄市長 高雄幹部職員的能力と施政一年間に対する市民の評価を調査し、結果を発表した。(99年12月16、19日、電話による調査を実施。約七百人の回答あり、誤差±3%)

#### 台北市長の人気71%に

延・謝長一%とやや下がった。また、高雄市長 高雄幹部職員的能力と施政一年間に対する市民の評価を調査し、結果を発表した。(99年12月16、19日、電話による調査を実施。約七百人の回答あり、誤差±3%)

#### 台北で近年進む 街全体の 大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日)で祝う台湾は、いまが歳末、新聞の家庭面には大掃除の方法などが載っていて、日本の暮れの雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛んだ。大掃除といえば、台北では近年、街全体の大掃除が進んでいる。街をきれいにする運動だ。こちらは歳末だけではない、長期的計画のもとに進められている。

#### 台北で近年進む 街全体の 大掃除

正月を旧暦(こ)としは二月五日)で祝う台湾は、いまが歳末、新聞の家庭面には大掃除の方法などが載っていて、日本の暮れの雰囲気とあまり変わらない。街では忘年会が盛んだ。大掃除といえば、台北では近年、街全体の大掃除が進んでいる。街をきれいにする運動だ。こちらは歳末だけではない、長期的計画のもとに進められている。

ただ、台北市のバイク横断はヤシの葉の一種(産経)